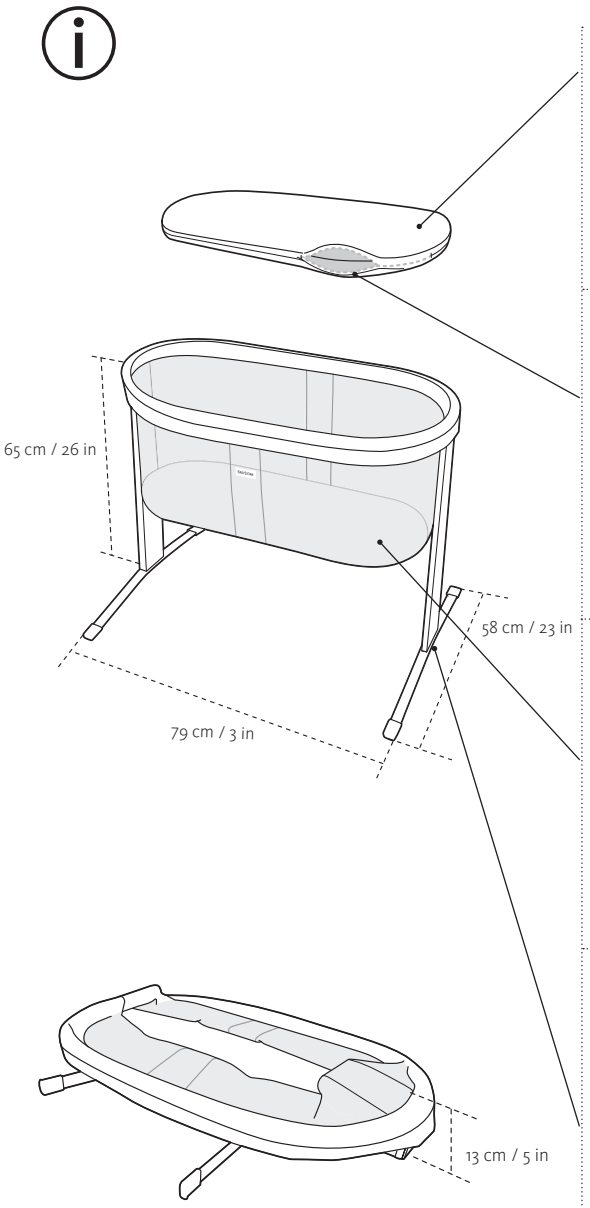
Owner's Manual

BABYBJÖRN CRADLE

EN DE FR NL IT ES PT SV NO DA FI ET RU PL CS SK HU SL TR EL JA KO ZH

BABYBJÖRN®

English 6
Deutsch 7
Français 8
Nederlands 9
Italiano 10
Español 11
Português 12
Svenska 13
Norsk 14
Dansk 15
Suomi 16
Eesti 17
Lietuvių 18
Latviešu 19
Русский 20
Polski 21
Česky 22
Slovenčina 23
Magyar 24
Slovenščina 25
Türkçe 26
Ελληνικά 27
日本語 28
한국어 29
中文 30–31



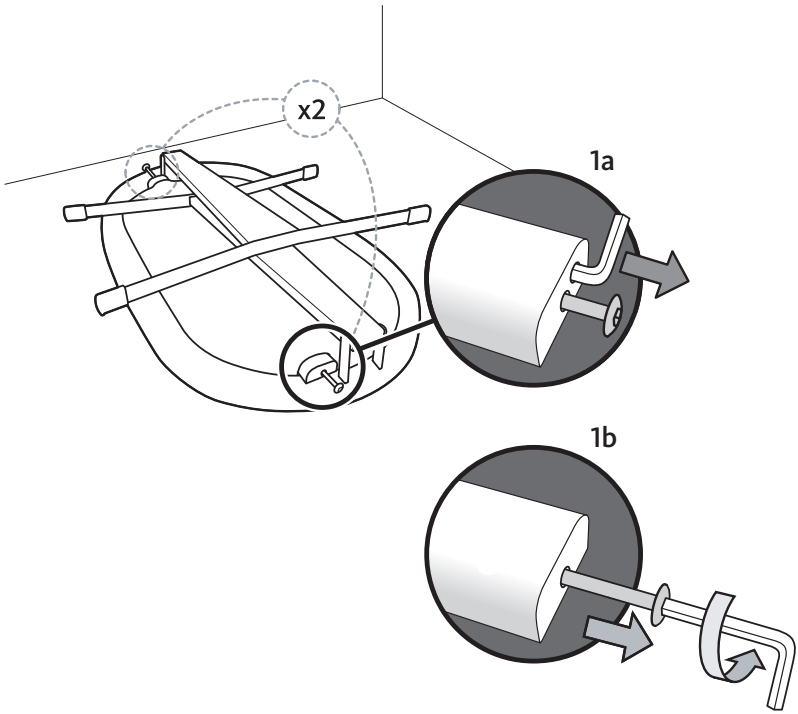
100% Cotton/Baumwolle/Coton/Katoen/Cotone/Algodón/Algodão/Bomull/Bomuld/Хлопок/Puuvillaa/Puuvill/Medvilnė/Kokvilna/Bawełna/Bavlna/Pamut/Bombaž/βαμβάκι/Pamuk/コットン/코튼/棉

100% Polyether/Polyéther/Polietere/Poliéter/Polyeter/Polyeetteriä/Polüetüleen/Polieteris/Poliēteris/Полиэстер (простой полиэфир)/Polieter/Polyéter/Πολυαιθέρας/ポリエーテル/폴리에테르/聚醚

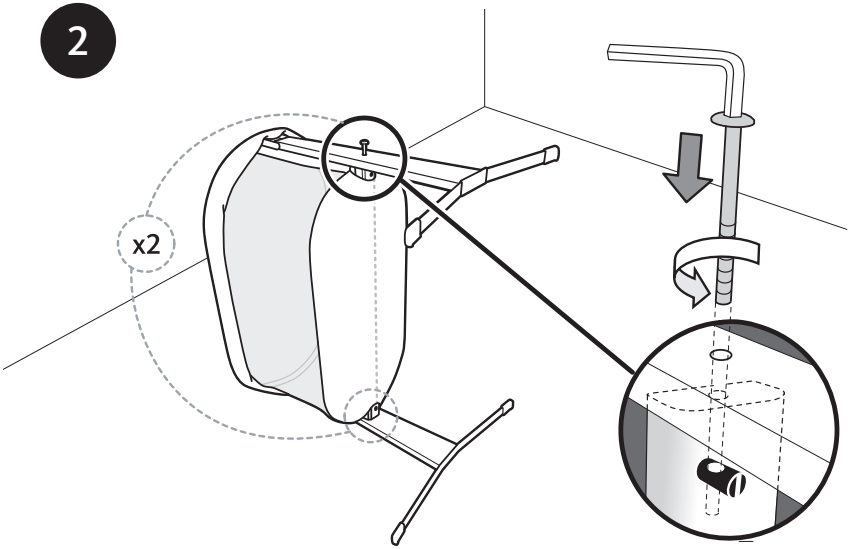
100% Polyester/Poliestere/Poliéster/Polyesteriä/Polüester/Poliesteris/Полиэстер (сложный полиэфир)/Poliester/Poliészter/Πολυεστέρας/ポリエステル/폴리에스터/聚酯

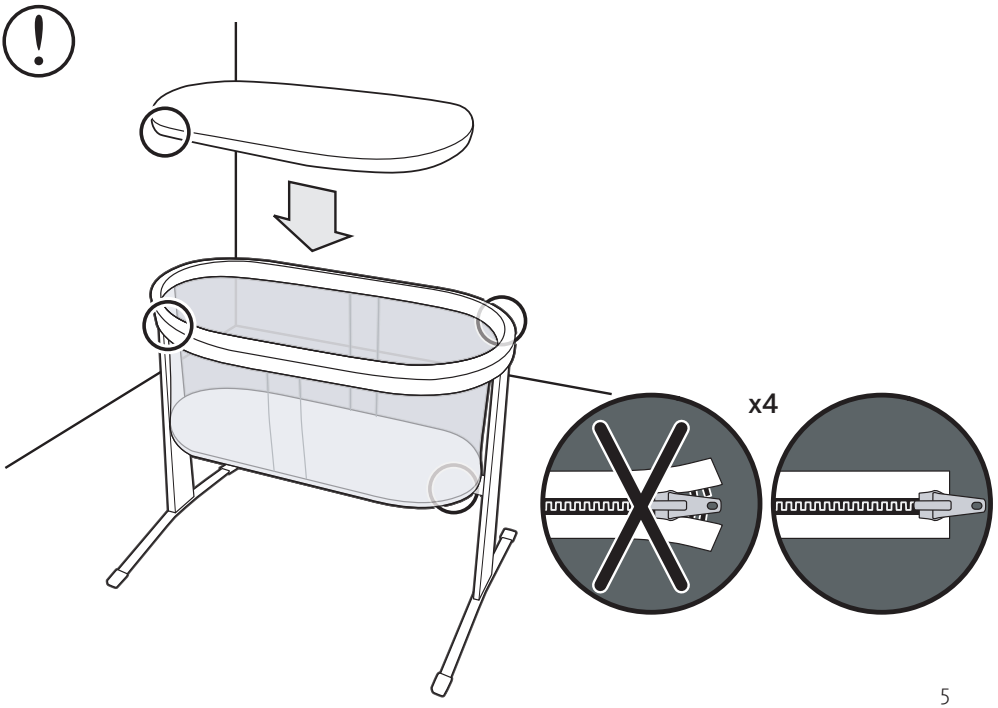
Beech wood/Buchenholz/Bois de hêtre/Beukenhout/Legno di faggio/Madera de haya/Faia/Bokträ/Bøketre/Birketræ/Pyökkiä/Pöök/Buko mediena/Dižskābardis/Бук/ Drewno bukowe/Bukové dřevo/Bukové drevo/Bükkfa/Bukov les/Ξύλο οξιάς/Kayın ağacı/ブナ材/비치/우드/櫸木/山毛榉木材

1



2





Congratulations on choosing BABYBJÖRN Cradle! Developed in close collaborations with pediatricians, the cradle is a secure and calm place for your baby to sleep. It can be used from when your baby is newborn until he or she is around six months old or weighs a maximum of 8 kg/18 lb.

IMPORTANT. Please retain for future reference. Read and follow these instructions and the instructional images on pages 3-5 carefully, to ensure safety.

⚠ WARNING!

Remember the following when using the cradle.

- Never carry the child in the cradle.
- The cradle must be placed on a horizontal floor.
- Never leave small children, for example siblings, unsupervised near the cradle.
- Do not use the cradle if any part is broken, torn or missing.
- Fall hazard! The cradle must not be used when the child is able to sit, kneel or to pull himself or herself up, or weighs more than 8 kg/18 lb (approximately at 6 months).
- Both screws (see instructional images on page 3-5) must be securely tightened. Children can trap clothing on loose screws, which may cause risk of choking or strangulation.
- Infants can suffocate on soft bedding and in gaps between an extra pad and the side of the cradle.
- Use only mattress/sheet designated for this product. Never add additional mattress, pillow, comforter, padding, or toy. Ensure that proper ventilation is maintained. Ribbons or lace associated with bedding may entangle the infant.
- To reduce the risks of SIDS (Sudden Infant Death Syndrome), pediatricians recommend healthy infants be placed on their backs to sleep, unless otherwise advised by your physician.
- Never place the cradle near power points, an open fire or other sources of heat that may cause high temperatures or fire.
- Do not place the cradle near curtains, straps, strings or other objects and do not place items with a string around the child's neck as this may cause choking or strangulation.
- Remove any tools and packaging from the cradle vicinity after its assembly.
- Medication and small items such as money must be kept out of reach from any position in the cradle.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer BABYBJÖRN Wiege! Die Wiege ist in enger Zusammenarbeit mit Kinderärzten entwickelt worden und ein sicherer, ruhiger Ort zum Schlafen für Ihr Baby. Sie können die Wiege ab der Geburt des Kindes, bis zu einem Alter von sechs Monaten oder einem Gewicht von bis zu 8 kg verwenden.

WICHTIG. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf. Bitte befolgen Sie die Zeichnungen auf Seite 3-5.

⚠ WARNUNG!

Für die Benutzung der Wiege, beachten Sie bitte die folgenden Warnhinweise.

- Tragen Sie das Kind nie in der Wiege.
- Die Wiege muss auf einem waagrechten Boden abgestellt werden.
- Lassen Sie kleine Kinder wie zum Beispiel Geschwister, nie unbeaufsichtigt in der Nähe der Wiege.
- Verwenden Sie die Wiege nicht, wenn ein Teil defekt, gerissen ist oder fehlt.
- Absturzgefahr! Die Wiege darf nicht mehr verwendet werden, wenn das Kind sitzen, knien, oder sich hochziehen kann oder es über 8 kg wiegt (mit etwa 6 Monaten).
- Beide Schrauben (siehe Zeichnungen auf Seite 3-5) müssen fest angezogen sein. Das Kind kann sonst mit der Kleidung an losen Schrauben hängenbleiben und ersticken oder sich strangulieren.
- Kleinkinder können in weichem Bettzeug sowie in Lücken zwischen einem zusätzlichen Kissen und der Seite der Wiege ersticken.
- Verwenden Sie ausschließlich die mit diesem Produkt gelieferte Matratze. Fügen Sie nie eine Matratze, Kissen, Bettdecke oder ein Polster hinzu.
- Um die Gefahr von plötzlichem Kindstod zu verringern, empfehlen Kinderärzte, gesunde Babys zum Schlafen auf den Rücken zu legen, sofern Ihr Arzt Ihnen keine anderen Anweisungen gegeben hat.
- Stellen Sie die Wiege nie in die Nähe von offenem Feuer oder anderen Wärmequellen, die hohe Temperaturen oder einen Brand verursachen können.
- Stellen Sie die Wiege nie in die Nähe von Vorhängen, Gurten, Schnüren oder anderen Objekten und hängen Sie nie Gegenstände mit einer Schnur um den Hals Ihres Kindes, da dies ein Verschlucken oder Strangulieren verursachen kann.

Merci d'avoir choisi le Berceau BABYBJÖRN ! Développé en étroite collaboration avec des pédiatres, ce berceau permet à votre bébé de dormir au calme et en toute sécurité. Il peut être utilisé dès la naissance jusqu'à environ six mois ou 8 kg maximum.

IMPORTANT. A conserver pour consultation ultérieure. Lire attentivement les instructions et suivre les schémas explicatifs pages 3-5.

⚠ AVERTISSEMENT !

A se rappeler lorsque vous utilisez le berceau.

- Ne transportez jamais l'enfant dans le berceau.
- Le berceau doit être placé sur un sol horizontal.
- Ne laissez jamais des petits, tels que frères et sœurs, sans surveillance près du berceau.
- N'utilisez pas le berceau si l'une de ses pièces est cassée, tordue ou manquante.
- Risque de chute ! Ne plus utiliser le berceau lorsque l'enfant peut s'asseoir, s'agenouiller ou se relever seul, ou s'il pèse plus de 8 kg (vers l'âge de 6 mois).
- Les deux vis (voir images d'instruction à la page 3-5) doivent être bien serrées. Les vêtements d'enfants peuvent s'accrocher sur des vis desserrées, ce qui peut entraîner un risque d'étouffement ou d'étranglement.
- Les bébés peuvent suffoquer sur une literie molle et dans l'espace entre le rajout d'un rembourrage et le côté du berceau.
- Utilisez uniquement le matelas fourni avec ce produit. Ne rajoutez ni matelas ni oreiller ni couette ou rembourrage.
- Pour réduire les risques de SMSN (syndrome de mort subite du nourrisson), les pédiatres recommandent de faire dormir les enfants en bonne santé sur le dos, sauf avis contraire de votre médecin.
- Ne placez jamais le berceau près d'un feu ou d'autres sources de chaleur pouvant entraîner des températures élevées ou un incendie.
- Eloignez le berceau des rideaux, lanières, ficelles ou autres et ne mettez aucun objet avec un lien autour du cou de l'enfant car cela pourrait l'étouffer ou l'étrangler.

Gefeliciteerd met uw keuze voor het BABYBJÖRN Wiegje! Het wiegje is in nauwe samenwerking met kinderartsen ontwikkeld en biedt uw baby een veilige en rustige plaats om te slapen. U kunt het wiegje gebruiken vanaf dat uw baby pasgeboren is, totdat hij ongeveer 6 maanden oud is of maximaal 8 kg weegt.

BELANGRIJK. Bewaar deze handleiding om later nog eens te kunnen raadplegen. Lees deze instructies zorgvuldig door en volg de instructieafbeeldingen op pagina 3-5.

⚠ WAARSCHUWING!

Denk aan het volgende als u het wiegje gebruikt.

- Draag uw baby nooit in het wiegje.
- Het wiegje moet op een horizontale ondergrond worden geplaatst.
- Laat jonge kinderen, bijvoorbeeld broertjes of zusjes, nooit zonder toezicht in de buurt van het wiegje komen.
- Gebruik het wiegje niet als één van de onderdelen ontbreekt, afgebroken of gescheurd is.
- Valgevaar! Gebruik het wiegje niet als uw baby kan zitten, knielen, zichzelf kan optrekken of meer dan 8 kg (weegt ongeveer vanaf 6 maanden).
- Draai beide schroeven stevig vast (zie de instructieafbeeldingen op pagina 3-5). De kleding van kinderen kan namelijk achter losse schroeven blijven haken. Dat brengt risico op verstikking of beklemming met zich mee.
- Baby's kunnen stikken in zacht beddengoed en in gaten tussen een extra kussen en de zijkant van het wiegje.
- Maak uitsluitend gebruik van de matras die bij dit product is geleverd. Voeg nooit een matras, kussen, deken of andere zachte materialen toe.
- Om het risico op wiegendood te verlagen, raden kinderartsen aan om baby's op hun rug te leggen om te slapen, tenzij uw arts iets anders heeft geadviseerd.
- Plaats het wiegje niet naast open vuur of andere warmtebronnen die hoge temperaturen of brand kunnen veroorzaken.
- Plaats het wiegje niet in de buurt van gordijnen, banden, koorden of andere objecten en hang geen objecten met bandjes om de nek van uw baby, want dat kan tot verstikking of beklemming leiden.

Congratulazioni per aver scelto la Culla BABYBJÖRN! Sviluppata in stretta collaborazione con medici pediatri, la culla è un posto sicuro e rasserenante dove il tuo bambino dormirà sonni tranquilli. Puoi usarla dalla nascita e fino ai sei mesi, oppure fino ad un peso massimo del bambino di 8 kg.

IMPORTANTE. Conservare per riferimento futuro. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le illustrazioni alle pagine 3-5.

⚠ ATTENZIONE!

Ricorda i punti seguenti prima di usare la culla:

- Non trasportare mai la culla con il bambino dentro.
- La culla deve sempre appoggiare su un pavimento orizzontale.
- Non lasciare mai bambini, ad esempio i fratellini/le sorelline maggiori vicino alla culla senza la sorveglianza di un adulto.
- Non usare la culla se una qualsiasi delle sue parti è rotta, usurata o mancante.
- Rischio di caduta! Non usare la culla quando il bambino è in grado di mettersi seduto, in ginocchio o in piedi da solo, oppure se il bambino pesa più di 8 kg (circa 6 mesi di età).
- Entrambe le viti devono essere serrate bene (vedere le istruzioni illustrate a pag. 3-5). I vestiti del bambino potrebbero rimanere agganciati alle viti allentate, con rischio di soffocamento o strangolamento.
- I neonati possono soffocare tra coperte troppo soffici oppure negli spazi tra il paracolpi e il fianco della culla.
- Usare solo il materassino in dotazione al prodotto. Non aggiungere materassi, cuscini, paracolpi o imbottiture.
- Per ridurre il rischio di SIDS (sindrome della morte improvvisa del lattante), i pediatri consigliano di far dormire i neonati in salute in posizione supina (sulla schiena), se non diversamente indicato dal medico pediatra curante.
- Non avvicinare mai la culla a fiamme libere o altre fonti di calore che potrebbero causare temperature alte o incendi.
- Non lasciare la culla vicino a tende, cordoncini, stringhe o altri oggetti simili e non mettere mai al collo del bambino oggetti con cordoncini o nastrini per evitare il rischio di soffocamento o strangolamento.

¡Felicitaciones por haber elegido la Minicuna BABYBJÖRN! La minicuna, que ha sido desarrollada en estrecha colaboración con pediatras, es el lugar donde tu bebé puede dormir seguro y tranquilo. Puedes utilizarla para tu bebé desde recién nacido y hasta que tenga seis meses de edad aproximadamente, o un peso máximo de 8 kg.

IMPORTANTE. Conserva estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro. Lee las instrucciones atentamente y sigue las indicaciones de las ilustraciones de las páginas 3-5.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Cuando uses la minicuna, ten en cuenta los siguientes detalles:

- Nunca transportes al bebé en la minicuna.
- La minicuna debe colocarse en un suelo horizontal.
- Nunca dejes a niños pequeños, por ejemplo, los hermanos, sin vigilancia cerca de la minicuna.
- No uses la minicuna si le falta alguna parte o si está rota o dañada.
- ¡Peligro de caída! No debes usar la minicuna si el pequeño puede sentarse, ponerse de rodillas o levantarse por sí solo, o si pesa más de 8 kg (aproximadamente a los 6 meses de edad).
- Ambos tornillos (consulta las ilustraciones de las páginas 3-5) deben apretarse de forma segura. Si los tornillos están sueltos, la ropa del niño podría enredarse en ellos, lo que constituye un riesgo de asfixia o estrangulación.
- Los bebés pueden asfixiarse en ropa de cama demasiado mullida o en los espacios que se forman entre una almohada adicional y el lateral de la cuna.
- Utiliza solamente el colchón incluido con el producto. Nunca añadas un colchón, almohada, edredón o relleno.
- Para reducir el riesgo de SMSL (síndrome de muerte súbita del lactante), los pediatras recomiendan que los bebés sanos duerman sobre la espalda (boca arriba), salvo que el médico indique lo contrario.
- Nunca pongas la minicuna cerca del fuego ni de otras fuentes de calor que puedan provocar altas temperaturas o incendio.
- No coloques la minicuna cerca de cortinas, cuerdas, cordones u otros objetos similares, y no coloques elementos con cordones alrededor del cuello del niño, ya que esto puede causar asfixia o estrangulación.

Parabéns por ter escolhido o Berço BABYBJÖRN! Desenvolvido em estreita colaboração com pediatras, o berço é um local calmo e seguro para o seu bebé dormir. Pode ser utilizado desde o nascimento e até que o bebé tenha seis meses de idade ou pese 8 kg no máximo.

IMPORTANTE. Guarde estas instruções para referência futura. Leia estas instruções cuidadosamente e siga as imagens com indicações nas páginas 3-5.

⚠ AVISO!

Lembre-se do seguinte ao utilizar o berço.

- Nunca transporte a criança no berço.
- O berço deve ser colocado num pavimento horizontal.
- Nunca deixe crianças pequenas, por exemplo irmãos, sem supervisão perto do berço.
- Não utilize o berço se alguma peça estiver partida, danificada ou em falta.
- Perigo de queda! O berço não deve ser utilizado quando a criança já conseguir sentar-se, ajoelhar-se ou levantar-se ou se pesar mais de 8 kg (aproximadamente aos 6 meses).
- Os dois parafusos (consulte as imagens com indicações na página 3-5) devem estar firmemente apertados. As crianças podem ficar com a roupa presa em parafusos desapertados, o que pode causar risco de sufocação ou estrangulamento.
- As crianças podem sufocar com roupa de cama macia e nas folgas existentes entre uma almofada adicional e a parte lateral do berço.
- Utilizar apenas o colchão fornecido com este produto. Nunca acrescente um colchão, almofada, almofada de conforto ou encosto.
- Para reduzir os riscos de SMSL (Síndrome de Morte Súbita do Lactente), os pediatras recomendam que as crianças saudáveis sejam deitadas de costas para dormir, salvo aconselhamento diferente do médico.
- Nunca coloque o berço próximo de uma chama aberta ou de outras fontes de calor que possam originar temperaturas elevadas ou incêndios.
- Não coloque o berço próximo de cortinas, correias, cordões ou outros objectos e não coloque objectos com um cordão à volta do pescoço da criança uma vez que pode originar sufocação ou estrangulamento.

Gratulerar till ditt val av BABYBJÖRN Vagga! Vaggan är utvecklad i tätt samråd med barnläkare och är en trygg och lugn sovplats för ditt barn. Du kan använda BABYBJÖRN Vagga från det att ditt barn är nyfött tills han eller hon är cirka 6 månader eller väger max 8 kg.

VIKTIGT. Vänligen behåll denna manual för senare bruk. Läs instruktionerna noggrant och följ de illustrerade beskrivningarna på sidan 3-5.

⚠ VARNING!

Tänk på följande när du använder vaggan.

- Bär aldrig barnet i vaggan.
- Vaggan ska placeras på ett horisontellt golv.
- Lämna aldrig små barn, t.ex. syskon, utan uppsikt nära vaggan.
- Använd inte vaggan om någon del är trasig, sönderriven eller saknas.
- Fallrisk! Vaggan får inte användas när barnet kan sitta, stå på knä eller resa sig upp, eller väger mer än 8 kg (vid cirka 6 månader).
- Båda skruvarna (se de illustrerade beskrivningarna på sidan 3-5) måste vara ordentligt åtskruvade. Barns kläder kan fastna i lösa skruvar vilket kan orsaka kvävning eller strypning.
- Spädbarn kan kvävas i mjuka sängkläder och i mellanrummet mellan en extra dyna och vaggans sida.
- Använd endast madrassen som medföljer denna produkt. Lägg aldrig i en extra madrass, kudde, täcke eller dyna.
- För att minska risken för plötslig spädbarnsdöd rekommenderar barnläkare att friska spädbarn läggs på rygg för att sova, såvida din barnläkare inte har rekommenderat något annat.
- Ställ aldrig vaggan nära öppen eld eller andra värmekällor som kan framkalla hög temperatur eller brand.
- Ställ inte vaggan nära gardiner, band, snören eller andra objekt och häng aldrig föremål med snöre om barnets hals eftersom detta kan orsaka kvävning eller strypning.

Gratulerer med valget av BABYBJÖRN Vugge! Vuggen er utviklet i samarbeid med barneleger og vuggen er en trygg og rolig soveplass for barnet ditt. Den kan brukes fra barnet er nyfødt og opptil ca. 6 måneder eller når barnet veier maksimalt 8 kg.

VIKTIG. Behold denne informasjonen for fremtidig bruk. Les bruksanvisningen nøye og følg de illustrerte beskrivelsene på sidene 3-5.

⚠ ADVARSEL!

Husk følgende når du bruker vuggen.

- Du må aldri bære barnet i vuggen.
- Vuggen skal plasseres på et horisontalt gulv.
- La aldri andre små barn, f. eks. søsken, være uten oppsyn i nærheten av vuggen.
- Ikke bruk vuggen hvis noen del er ødelagt, skadet eller savnes.
- Fare for å falle ut! Vuggen må ikke brukes når barnet har lært seg å sitte, sitte på kne eller reise seg, eller veier mer enn 8 kg (omkring 6 måneders alder).
- Begge skruene (se instruksjoner på side 3-5) skal være godt festet. Barn kan hekte fast klærne i løse skruer, og dette kan føre til fare for kvelning.
- Små barn kan kveles av myke puter eller dyner og i glippen mellom en ekstra madrass og siden på vuggen.
- Bruk kun madrassen som følger med produktet. Legg aldri i ekstra madrass, pute, dyne eller teppe.
- For å redusere faren for krybbedød, anbefaler barneleger at friske barn plasseres på ryggen når de skal sove om ikke barnets lege har gitt råd om annet.
- Vuggen må aldri plasseres i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder som kan skape høy temperatur eller brann.
- Vuggen må ikke plasseres nær gardiner, snorer, bånd eller andre objekter, og ikke heng noe i et snøre rundt barnets hals, siden dette kan føre til kvelning.

Tillykke med din nye BABYBJÖRN Vugge! Vuggen er udviklet i samarbejde med børnelæger og giver dit barn et sikkert og roligt sted at sove. Den kan bruges, fra barnet er nyfødt, til det er ca. 6 måneder gammelt eller vejer maksimalt 8 kg.

VIGTIGT. Gem denne manual til fremtidig brug. Læs instruktionerne grundigt, og følg billedinstruktionerne på siderne 3-5.

⚠ ADVARSEL!

Husk følgende, når du bruger vuggen.

- Bær aldrig barnet i vuggen.
- Vuggen skal placeres på et vandret gulv.
- Små børn, fx søskende, må aldrig efterlades uden opsyn i nærheden af vuggen.
- Brug ikke vuggen, hvis den har dele, som er i stykker, flænsede eller mangler.
- Faldrisiko! Vuggen må ikke bruges, når barnet kan sidde, knæle eller trække sig selv op eller vejer mere end 8 kg (ved ca 6 måneders alder).
- Begge skruer (se billedinstruktionerne på side 3-5) skal spændes stramt. Børn kan risikere, at deres tøj hænger fast i løse skruer, hvilket kan resultere i kvælning.
- Spædbørn kan blive kvalt i blødt sengetøj og i mellemrum mellem ekstra polstring og vuggens side.
- Brug kun den madras, der leveres sammen med dette produkt. Tilføj aldrig en madras, pude, dyne eller polstring.
- For at reducere risikoen for vuggedød anbefaler børnelæger, at sunde spædbørn placeres på ryggen, når de skal sove, med mindre lægen anbefaler andet.
- Placer aldrig vuggen tæt på åben ild eller andre varmekilder, som kan forårsage høje temperaturer eller brand.
- Placer ikke vuggen tæt på gardiner, remme, snore eller andre objekter, og hæng aldrig genstande med snore om barnets hals, da dette kan medføre kvælning.

Onnittelut! Olet valinnut lastenlääkärien kanssa yhteistyössä kehitetyn BABYBJÖRN Kehdon, joka on turvallinen ja rauhallinen nukkumapaikka lapsellesi. Kehtoa voi käyttää syntymästä lähtien noin kuuden kuukauden ikään tai kahdeksan kilon painon saavuttamiseen saakka.

TÄRKEÄÄ. Lue nämä ohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten. Noudata sivulla 3-5 olevia ohjekuvia.

⚠ VAROITUS!

Noudata kehtoa käyttäessä seuraavia ohjeita.

- Älä kanna kehtoa, kun lapsi on sen sisällä.
- Sijoita kehto tasaiselle lattialle.
- Älä jätä pikkulapsia (esimerkiksi sisaruksia) kehdon lähelle ilman valvontaa.
- Älä käytä kehtoa, jos jokin sen osista on rikki, revennyt tai kadonnut.
- Putoamisvaara! Lopeta kehdon käyttö, kun lapsi osaa istua, nousta polvilleen tai vetää itsensä seisomaan tai kun hänen painonsa ylittää 8 kilogrammaa (noin 6 kuukauden iässä).
- Molemmat ruuvit (ks. kuvat sivulla 3-5) tulee kiristää tiukasti. Lasten vaatteet voivat jäädä kiinni löysiin ruuveihin, jolloin olemassa on tukehtumis- tai kuristumisvaara.
- Pehmeät vuodevaatteet sekä ylimääräisten pehmusteiden ja kehdon reunojen väliin jäävät kolot aiheuttavat tukehtumisriskin.
- Käytä vain tuotteeseen kuuluvaa patjaa. Älä lisää kehtoon muita patjoja, tyynyjä, peittoja tai pehmusteita.
- Lastenlääkärit suosittelevat vauvojen nukuttamista selällään kätkytkuolemariskin minimoimiseksi. Noudata tätä ohjetta, ellei omalääkärisi ole neuvonut muuta.
- Älä nosta kehtoa lähelle avotulta tai muuta lämmönlähdettä, joka voisi sytyttää kehdon palamaan.
- Älä nosta kehtoa verhojen, remmien, nyörien tai muiden vastaavien lähelle äläkä pane lapsen kaulan ympärille mitään missä on naruja, sillä se voi aiheuttaa kuristumisen tai tukehtumisen.

Palju õnne BABYBJÖRNi Hälli ostu puhul! Lastearstidega tihedas koostöös väljatöötatud häll on teie imikule turvaline ja rahulik koht magamiseks. See sobib vastsündinutele ja kuni kuue kuu vanustele või kõige rohkem 8 kg kaaluvatele imikutele.

TÄHTIS TEAVE! Palun hoidke teave alles edaspidiseks kasutamiseks. Lugege juhised hoolikalt läbi ning järgige juhiseid andvaid jooniseid leheküljel 3-5.

⚠ HOIATUS!

Hälli kasutamisel pidage meeles järgmist.

- Ärge kandke kunagi last hällis.
- Häll tuleb asetada horisontaalsele pinnale.
- Ärge jätke kunagi väikseid lapsi, näiteks õed ja vennad, hälli lähedusse järelevalveta.
- Ärge kasutage hälli, kui selle mis tahes osa on katki, rebenenud või ära kadunud.
- Kukkumisoht! Hälli ei tohi kasutada, kui laps suudab iseseisvalt istuda, põlvitada või ennast üles tõmmata, või kui laps kaalub rohkem kui 8 kg (umbes 6 kuu vanuselt).
- Mõlemad kruvid (vt juhiseid andvaid jooniseid lk 3–5) peavad olema kõvasti kinni keeratud. Laps võib riideid pidi lõtvade kruvide külge kinni jääda, mis võib omakorda põhjustada lämbumis- ja kägistamisohtu.
- Imikud võivad lämbuda pehmel magamisasemel ning lisapadja ja hälli külgede vahele jäävates vahedes.
- Kasutage vaid kõnealuse tootega kaasasolevat madratsit. Ärge lisage kunagi madratsit, voodikatet või patja.
- Lastearstid soovitavad imikute äkksurma ohu vähendamiseks panna terved imikud magama selili, välja arvatud juhul, kui arst on andnud muid soovitusi.
- Ärge pange kunagi hälli kamina või muude soojusallikate lähedusse, millega seoses võib temperatuur tõusta või mis võib põhjustada tulekahju.
- Ärge asetage hälli kardinate, rihmade, nööride või muude objektide lähedusse ning ärge asetage nööriga esemeid lapse kaela ümber, sest sellega võib kaasneda lämmatamis- ja kägistamisoht.

Sveikiname įsigijus BABYBJÖRN Lopšį! Lopšys sukurtas glaudžiai bendradarbiaujant su pediatrais, ir yra saugus ramiam jūsų kūdikio miegui. Naudokite jį naujagimiams, kol jiems sukaks maždaug šeši mėnesiai, arba kol kūdikio svoris bus ne daugiau kaip 8 kg.

SVARBU. Prašome pasidėti šį vadovą ateičiai. Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir laikykitės 3-5 psl. paveikslėliuose pateiktų nuorodų.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Naudodami lopšį laikykitės šių nurodymų.

- Niekada nenešiokite kūdikio lopšyje.
- Lopšį statykite ant horizontalių grindų.
- Niekada nepalikite mažų vaikų, pavyzdžiui, brolių ir sesių, prie lopšio be priežiūros.
- Nenaudokite lopšio, jei sulūžo, suplyšo arba nukrito bet kuri jo detalė.
- Kritimo pavojus! Negalima naudoti lopšio, jei vaikas jau gali sėdėti, atsiklaupti arba prisitraukti, arba sveria daugiau kaip 8 kg (esant maždaug 6 mėnesių amžiaus).
- Abu varžtai (žr. instrukcijas 3–5 psl.) turi būti saugiai priveržti. Vaikų drabužėliai gali užsikabinti už atsilaisvinusių varžtų, tuomet gresia uždusimo arba pasismaugimo pavojus.
- Kūdikiai gali uždusti ant minkštos patalynės ir tarpuose tarp papildomo paklotėlio ir lopšio šono.
- Naudokite tik su šiuo produktu pateikiamą čiužinuką. Niekada nedėkite papildomo čiužinuko, pagalvės, šaliko arba paminkštinimo.
- Siekiant sumažinti SKMS (staigios kūdikių mirties sindromas) riziką, pediatrai rekomenduoja sveikus kūdikius miegui guldyti ant nugaros, nebent jūsų gydytojas nurodytų kitaip.
- Niekada nestatykite lopšio šalia atviros ugnies arba kitų karščio šaltinių, kurių aukšta temperatūra gali uždegti lopšį.
- Nestatykite lopšio šalia užuolaidų, diržų, virvių ar kitų objektų; nelaikykite daiktų su virvele, kuri galėtų apsivynioti aplink vaiko kaklą, nes jis gali uždusti ar pasismaugti.

Sveicam ar BABYBJÖRN Šūpuļa izvēli! Būdams izstrādāts ciešā sadarbībā ar pediatriem, šis šūpulis ir droša un mierīga vieta, kurā jūsu bērns var gulēt. To var lietot no piedzimšanas brīža līdz aptuveni sešu mēnešu vecumam vai kamēr mazuļa svars nepārsniedz 8 kg.

SVARĪGI! Lūdzu, saglabājiet turpmākai uzziņai. Rūpīgi iepazīstieties ar šiem norādījumiem un ņemiet vērā instruējošos attēlus 3-5. lappusē.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Izmantojot šūpuli, ņemiet vērā turpmāk minēto informāciju.

- Nekad nepārnēsājiet šūpuli, kurā ir bērns.
- Šūpulis jānovieto uz horizontālas grīdas.
- Nekad neatstājiet šūpuļa tuvumā bez uzraudzības mazus bērnus, piemēram, brāļus vai māsas.
- Nelietojiet šūpuli, ja kāda detaļa ir salauzta, saplēsta vai tās trūkst.
- Nokrišanas risks! Šūpuli nedrīkst lietot, kad bērns spēj pats sēdēt, stāvēt uz ceļiem vai uzcelties kājās vai sver vairāk par 8 kg (aptuveni 6 mēnešu vecumā).
- Abām skrūvēm (skatiet instruējošos attēlus 3.–5. lappusē) jābūt stingri pievilktām. Aiz vaļīgām skrūvēm bērnu apģērbs var aizķerties, kas savukārt var radīt nosmakšanas vai nožņaugšanās risku.
- Uz mīksta matrača, kā arī spraugās starp papildu polsterējumu un šūpuļa sāniem, mazi bērni var sevi nosmacēt.
- Lietojiet tikai šī produkta komplektā iekļauto matraci. Nekad nelieciet šūpulī papildu matraci, spilvenu, sildītāju vai polsterējumu.
- Lai mazinātu SIDS (Sudden Infant Death Syndrome – pēkšņas mazu bērnu nāves sindroma) risku, pediatri iesaka veselus bērnus gulēšanai likt uz muguras, ja vien ārsts nav ieteicis citādi.
- Nekad nelieciet šūpuli atklātas liesmas vai citu karstuma avotu tuvumā, kas var radīt augstu temperatūru vai izraisīt ugunsgrēku.
- Nelieciet šūpuli aizkaru, siksnu, auklu vai citu priekšmetu tuvumā, kā arī nelieciet auklā uzkarinātus priekšmetus ap bērna kaklu, jo tas var izraisīt nosmakšanu vai nožņaugšanos.

Поздравляем вас с покупкой BABYBJÖRN Колыбели! Разработанная в тесном сотрудничестве с педиатрами, эта колыбель станет надёжным местом для спокойного сна вашего ребёнка. Она подходит для детей от рождения до шести месяцев, весом до 8 кг.

ВАЖНО! Внимательно прочитайте инструкцию и следуйте указаниям, представленным на рисунках на стр. 3-5. Пожалуйста, сохраняйте инструкцию.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Используя колыбель, необходимо учитывать следующее.

- Нельзя переносить ребёнка в колыбели.
- Колыбель должна находиться на горизонтальной поверхности.
- Нельзя оставлять маленьких детей (например, братьев или сестёр) рядом с колыбелью без присмотра.
- Нельзя использовать колыбель, если какая-либо ее часть сломана, повреждена или отсутствует.
- Опасность падения! Нельзя укладывать в колыбель ребёнка, который научился сидеть, становиться на колени, подниматься, или весит более 8 кг (при достижении возраста около 6 месяцев).
- Оба винта (см. рисунки с указаниями на стр. 3-5) должны быть хорошо затянуты. За отпущенный винт может зацепиться одежда ребёнка, что приведёт к возникновению риска асфиксии или удушения.
- Имеется опасность удушения новорожденного мягкими постельными принадлежностями, а также в промежутке между дополнительной подкладкой и стенкой колыбели.
- Разрешается использовать только поставляемый вместе с изделием матрас. Нельзя укладывать дополнительный матрас, подушку, одеяло или подкладку.
- Чтобы уменьшить риск внезапной смерти новорожденного, педиатры рекомендуют укладывать здорового ребёнка для сна на спину, если нет других указаний от наблюдающего врача.
- Запрещено устанавливать колыбель вблизи открытого огня или других источников тепла, которые могут сильно повысить температуру или стать причиной возгорания.
- Нельзя устанавливать колыбель возле штор, завязок, лент и других подобных объектов, а также использовать вещи со шнурками вокруг шеи ребёнка, поскольку они могут привести к асфиксии или удушению.

Gratulujemy wyboru Kołyska BABYBJÖRN! Kołyska opracowana w ścisłej współpracy z pediatrami jest bezpiecznym i spokojnym miejscem do spania dla Twojego dziecka. Przeznaczona jest dla niemowląt od urodzenia do około szóstego miesiąca życia lub osiągnięcia przez dziecko wagi maksymalnie 8 kg.

WAŻNE. Proszę zachować do wykorzystania w przyszłości. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z ilustracjami instruktażowymi znajdującymi się na stronach 3-5.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Korzystając z kołyski należy przestrzegać poniższych zaleceń.

- Nigdy nie przenosić dziecka w kołysce.
- Kołyskę należy stawiać na poziomej podłodze.
- Nigdy nie zostawiać małych dzieci, np. rodzeństwa, bez nadzoru w pobliżu kołyski.
- Nie używać kołyski w przypadku uszkodzenia, rozdarcia lub braku któregokolwiek z jej elementów.
- Niebezpieczeństwo upadku! Nie korzystać z kołyski, gdy dziecko potrafi siedzieć, klęczeć lub podciągać się albo gdy waży 8 kg lub więcej (około 6. miesiąca życia).
- Obie śruby (patrz ilustracje instruktażowe na stronie 3-5) należy mocno dokręcić, usuwając luz. Ubranka dziecka mogą zahaczyć się o luźne śruby, co może spowodować ryzyko zadławienia lub uduszenia.
- Niemowlęta mogą udusić się w miękkiej pościeli oraz w szczelinach między dodatkową wkładką/ochraniaczem i bokiem kołyski.
- Używać wyłącznie materaca stanowiącego wyposażenie produktu. Nigdy nie używać dodatkowego materaca, poduszki, wkładki lub ochraniacza.
- Aby zminimalizować ryzyko wystąpienia SIDS (nagłej śmierci łóżeczkowej), pediatrzy zalecają układanie zdrowych niemowląt do snu na plecach, o ile lekarz dziecka nie zalecił inaczej.
- Nigdy nie umieszczać kołyski w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła, które mogą być przyczyną powstania wysokiej temperatury lub pożaru.
- Nie stawiać kołyski blisko zasłon, pasków, sznurków i innych przedmiotów, a także nie umieszczać przedmiotów posiadających sznurek wokół szyi dziecka, gdyż może to prowadzić do zadławienia lub uduszenia.

Blahopřejeme Vám k výběru Kolébky BABYBJÖRN! Kolébka, vyvinutá v úzké spolupráci s dětskými lékaři, je pro Vaše dítě bezpečné a klidné místo určené ke spánku. Můžete ji používat od narození svého dítěte do věku přibližně šesti měsíců nebo do jeho maximální hmotnosti 8 kg.

DŮLEŽITÉ. Ponechejte si tento návod pro budoucí použití. Pozorně si jej přečtěte a postupujte podle instruktážních obrázků na stranách 3-5.

⚠ POZOR!

Při používání kolébky mějte na paměti níže uvedená upozornění.

- Nikdy nepoužívejte kolébku k přenášení dítěte.
- Kolébka musí být umístěna na vodorovné podlaze.
- Nikdy nenechávejte poblíž kolébky malé děti, např. sourozence, bez dohledu.
- Nepoužívejte kolébku, jestliže je některý díl zlomený, opotřebovaný nebo pokud chybí.
- Nebezpečí pádu! Kolébka se nesmí používat, jestliže dítě umí sedět, klečet nebo samo vstát, nebo pokud váží více než 8 kg (přibližně v 6 měsících).
- Oba šrouby (viz instruktážní obrázky na stranách 3–5) musejí být bezpečně utažené. Za uvolněné šrouby se dětem může zachytit oblečení, čímž může vzniknout nebezpečí uškrcení nebo udušení.
- Děti se mohou zadusit v měkké lůžkovině a v mezerách mezi přidanou poduškou a postranicí kolébky.
- Používejte pouze matraci, která se dodává s tímto výrobkem. Nikdy nepřidávejte matraci, polštář, prošívanou přikrývku nebo podušku.
- Dětští lékaři doporučují pro snížení rizika syndromu náhlého úmrtí dítěte (SIDS), aby se zdravé děti ukládaly k spánku na zádech, pokud váš lékař neurčí jinak.
- Nikdy nestavte kolébku v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů, které mohou zvyšovat teplotu nebo vyvolat požár.
- Nestavte kolébku poblíž záclon, stuh, šňůr nebo jiných předmětů a nedávejte dítěti kolem krku předměty se šňůrkou, protože by mohly způsobit udušení nebo uškrcení.

Gratulujeme vám, že ste si zvolili Kolísku BABYBJÖRN! Táto kolíska, ktorá bola vyvinutá v spolupráci s pediatrami, je bezpečným a pokojným miestom na spanie pre vaše dieťa. Môže sa používať od novorodenca až do veku približne šesť mesiacov alebo hmotnosti maximálne 8 kg dieťaťa.

DÔLEŽITÉ. Uschovajte si na účely použitia v budúcnosti. Starostlivo si, prosím, prečítajte tieto pokyny a riaďte sa inštruktážnymi obrázkami na stranách 3-5.

⚠ VÝSTRAHA!

Pri používaní kolísky pamätajte na nasledujúce.

- V kolíske nikdy neprenášajte dieťa.
- Kolíska musí byť umiestnená na vodorovnej podlahe.
- V blízkosti kolísky nikdy nenechávajte bez dozoru malé deti, napr. súrodencov.
- Nepoužívajte kolísku, ak je ktorákoľvek jej časť zlomená, roztrhnutá alebo chýba.
- Nebezpečenstvo pádu! Kolíska sa nesmie používať vtedy, keď je dieťa schopné sedieť, kľačať alebo sa ťahá hore, resp. váži viac ako 8 kg (približne vo veku 6 mesiacov).
- Obe skrutky (pozri inštruktážne obrázky na strane 3 – 5) musia byť bezpečne pritiahnuté. Na uvoľnených skrutkách si deti môžu zachytiť oblečenie, čo môže spôsobiť riziko zadusenia alebo zaškrtenia.
- Na mäkkej posteľnej súprave a v medzerách medzi pridanou podušku a bokom kolísky môže dôjsť k uduseniu dieťaťa.
- Používajte iba matrac priložený k tomuto výrobku. Nikdy nepridávajte matrac, vankúš, prešívanú pokrývku alebo vypchávky.
- Ak váš lekár neodporučí inak, na zníženie rizika SIDS (syndrómu náhleho úmrtia dojčiat) pediatri odporúčajú umiestniť zdravé deti pri spaní na chrbát.
- Nikdy neumiestňujte kolísku v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla, ktoré môžu spôsobiť vysoké teploty alebo požiar.
- Neumiestňujte kolísku v blízkosti záclon, popruhov, šnúrok alebo iných predmetov a nedávajte predmety so šnúrkou okolo detského hrdla, pretože toto môže spôsobiť udusenie alebo zaškrtenie.

Gratulálunk, hogy a BABYBJÖRN Bölcső választotta! A gyermekorvosokkal együttműködve kialakított bölcsőben gyermeke biztonságosan és zavartalanul aludhat. Újszülött kortól kb. féléves korig, de maximum 8 kg-os testsúlyig használható.

FONTOS: Kérjük, tartsa meg az útmutatót későbbi használatra. Az útmutatót figyelmesen olvassa el, és kövesse a 3-5. oldalon található képek utasításait.

⚠ VIGYÁZAT!

A bölcső használatakor fordítson figyelmet az alábbiakra:

- Soha ne mozdítsa el a bölcsőt a gyermekkel együtt.
- A bölcsőt egyenes felületre tegye le.
- Soha ne hagyjon kisgyerekeket, például testvéreket, felügyelet nélkül a bölcső mellett.
- Ne használja a bölcsőt, ha annak bármely része törött, szakadt vagy hiányzik.
- Esésveszély! Ne használja a bölcsőt, ha a gyermek már képes ülni, térdelni, vagy felkapaszkodni, illetve ha testsúlya meghaladta a 8 kg-ot (kb. 6 hónapos korban).
- Mindkét csavart (kép az útmutató 3 - 5. oldalán) szorosan meg kell húzni. A gyermek ruhája fennakadhat a laza csavarokon, ami fulladást okozhat vagy elszoríthatja a gyermek testrészeit.
- Csecsemők számára fulladásveszélyt hordoz a puha ágynemű, illetve a bölcsőbe tett párna és a bölcső fala közötti rés.
- Csak a termékkel együtt adott matracot használja. Soha ne tegyen be további matracot, párnát, paplant vagy alátétet.
- A hirtelen bölcsőhalál (SIDS) kockázatainak csökkentése érdekében a gyermekorvosok azt tanácsolják, hogy az egészséges csecsemőket a hátukon fekve altassák, kivéve, ha ez egészségügyi okból nem javasolt.
- Soha ne helyezze a bölcsőt nyílt tűz vagy más hőforrás közelébe, amely magas hőmérsékletet vagy tüzet okozhat.
- Ne helyezze a bölcsőt függönyök, szíjak, zsinórok vagy más tárgyak közelébe, illetve ne tegyen semmilyen zsinórra felfűzött tárgyat a gyermek nyakára, mert ez fulladáshoz vagy a gyermek valamely testrészének elszorításához vezethet.

Čestitamo vam za izbiro Zibke BABYBJÖRN! Zibka je bila razvita v tesnem sodelovanju s pediatri ter predstavlja varno in udobno mesto za počitek in spanje vašega dojenčka. Primerna je za novorojenčke, do starosti šest mesecev oziroma do teže največ 8 kg.

POMEMBNO: Ta navodila shranite za ponovno uporabo. Navodila skrbno preberite in upoštevajte slike na straneh 3-5.

⚠ OPOZORILO!

Pri uporabi zibke bodite pozorni na naslednje:

- Otroka nikoli ne prenašajte v zibki.
- Zibko namestite na vodoravna tla.
- Majhnih otrok, na primer mlajšega bratca ali sestre, nikoli ne puščajte samih v bližini zibke.
- Zibke ne uporabljajte, če je kateri koli del zlomljen, strgan ali manjka.
- Nevarnost padca! Zibke ne smete več uporabljati, ko lahko otrok sam sedi, kleči, se dvigne na noge ali ko tehta več kot 8 kg (pri približno 6 mesecih).
- Oba vijaka (glejte slike na strani 3–5) morata biti dobro privita. Otrokova oblačila se lahko zataknejo med zrahljane vijake, kar lahko povzroči zadušitev ali zadavljenje.
- Dojenčki se lahko zadušijo na mehki posteljnini in v odprtinah med dodatno blazino in stranjo zibke.
- Uporabljajte samo vzmetnico, ki je priložena izdelku. Nikoli ne dodajajte dodatne vzmetnice, blazine, odejice ali oblazinjenja.
- Za zmanjšanje nevarnosti SIDS (sindrom nenadne smrti dojenčka), pediatri priporočajo spanje zdravih dojenčkov na hrbtu, razen če je zdravnik svetoval drugače.
- Zibke nikoli ne postavljajte v bližino odprtega ognja ali drugih virov toplote, ki bi lahko povzročili visoke temperature ali zanetili ogenj.
- Zibke ne postavljajte v bližino zaves, trakov, vrvic ali drugih predmetov ter nikoli ne polagajte predmetov z vrvjo okoli otrokovega vratu, saj lahko to povzroči zadušitev ali zadavljenje.

BABYBJÖRN Beşik seçtiğiniz için tebrikler! Çocuk doktorlarıyla birlikte geliştirilen beşik bebeğinizin uyuması için güvenli ve sakin bir yerdir. Bebeğiniz yeni doğduğu andan itibaren altı yaşına veya maksimum 8 kg ağırlığına gelinceye kadar kullanılabilir.

ÖNEMLİ. Lütfen ileride başvurmak için saklayın. Bu yönergeleri dikkatli şekilde okuyun ve sayfa 3-5'deki yönerge resimlerini uygulayın.

⚠ UYARI!

Beşiği kullanırken aşağıdakileri unutmayın.

- Çocuğu kesinlikle beşikte taşımayın.
- Beşik yatay bir zemine yerleştirilmelidir.
- Küçük çocukları (örneğin kardeşleri) beşiğin yanında kesinlikle yalnız bırakmayın.
- Beşiğin herhangi bir parçası kırılmış, kopmuş veya eksik ise, beşiği kullanmayın.
- Düşme tehlikesi! Çocuk oturabiliyor, diz çökebiliyor veya kendini yukarı çekebiliyorsa ya da 8 kg'den ağır ise, beşiği kullanmayın (yaklaşık 6 aylık).
- Her iki vida (sayfa 3-5'deki yönerge resimlerine bakın) iyice sıkılmalıdır. Çocukların kıyafetleri gevşek vidalara takılabilir ve bu durum, yutma veya boğulma tehlikesine yol açabilir.
- Bebekler yumuşak yatakta ve ekstra yastık ve beşik kenarı arasında boğulabilir.
- Yalnızca bu ürünle birlikte verilen şilteyi kullanın. Kesinlikle şilte, yastık, yorgan veya dolgu malzemesi eklemeyin.
- SIDS (Ani Bebek Ölümü Sendromu) tehlikesini azaltmak için, çocuk doktorları sağlıklı bebeklerin doktorun tarafından başka bir şey önerilmedikçe sırt üstü uyuyacak şekilde yerleştirilmelerini önermektedir.
- Beşiği kesinlikle yüksek sıcaklık veya yangına neden olabilecek açık ateş ya da ısı kaynakları yakınına yerleştirmeyin.
- Beşiği perdelerin, kayışların, iplerin veya başka nesnelerin yakınına yerleştirmeyin ve yutma ve boğulmaya neden olabileceğinden çocuğun boynuna dolanabilen ipleri olan öğeler koymayın.

Συγχαρητήρια για την επιλογή της Καλαθούνας της BABYBJÖRN! Η καλαθούνα είναι προϊόν στενής συνεργασίας με παιδίατρους και ένα μέρος όπου το μωρό σας μπορεί να κοιμηθεί με ασφάλεια και ησυχία. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τη στιγμή που θα γεννηθεί το μωρό σας ωσότου φτάσει σε ηλικία έξι μηνών ή σε βάρος το πολύ 8 κιλών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ. Φυλάξτε το εγχειρίδιο γιατί μπορεί να το χρειαστείτε στο μέλλον. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και ακολουθήστε τις εικόνες στις σελίδες 3-5 που σας καθοδηγούν σε ό τι αφορά τη χρήση του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν χρησιμοποιείτε την καλαθούνα, πρέπει να θυμάστε τα εξής:

- Μη χρησιμοποιείτε την καλαθούνα για τις μετακινήσεις του παιδιού.
- Η καλαθούνα πρέπει να τοποθετείται σε οριζόντιο δάπεδο.
- Ποτέ μην αφήνετε μικρά παιδιά, π.χ. τα αδελφάκια του μωρού, κοντά στην καλαθούνα χωρίς να τα επιτηρείτε.
- Μη χρησιμοποιήσετε την καλαθούνα αν κάποιο εξάρτημά της έχει σπάσει, έχει σχιστεί ή δεν είναι στη θέση του.
- Κίνδυνος πτώσης! Η καλαθούνα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν το παιδί είναι σε θέση να κάθεται, να γονατίζει ή να στηρίζεται για να σηκωθεί όρθιο ή το βάρος του υπερβαίνει τα 8 κιλά (σε ηλικία περίπου 6 μηνών).
- Και οι δύο βίδες (δείτε τις εικόνες με τις οδηγίες στις σελίδες 3-5) πρέπει να είναι καλά σφιγμένες. Τα ρούχα των παιδιών μπορεί να μαγκώσουν σε χαλαρά σφιγμένες βίδες με πιθανότητα να προκληθεί κίνδυνος ασφυξίας ή στραγγαλισμού.
- Τα βρέφη διατρέχουν κίνδυνο ασφυξίας αν το κεφαλάκι τους χωθεί μέσα σε μαλακά στρωσίδια και σε κενά που μπορεί να υπάρχουν ανάμεσα σε πρόσθετα υλικά επένδυσης και στο πλαϊνό μέρος της καλαθούνας.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το στρώμα που παρέχεται με το προϊόν. Ποτέ μην προσθέσετε άλλο στρώμα, μαξιλάρι, παπλωματάκι ή άλλο υλικό επένδυσης.
- Για να μειωθούν οι κίνδυνοι από το ΣΑΒΘ (Σύνδρομο Αιφνίδιου Βρεφικού Θανάτου), οι παιδίατροι συνιστούν να βάζετε τα υγιή βρέφη για ύπνο ανάσκελα, εκτός αν ο γιατρός σας έχει δώσει διαφορετικές οδηγίες.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την καλαθούνα κοντά σε ανοιχτή φωτιά ή άλλες πηγές θερμότητας που μπορεί να προκαλέσουν άνοδο της θερμοκρασίας ή πυρκαγιά.
- Μην τοποθετείτε την καλαθούνα κοντά σε κουρτίνες, ιμάντες, κορδόνια ή άλλα αντικείμενα και μην κρεμάτε πράγματα με κορδόνι στο λαιμό του παιδιού γιατί μπορεί να προκληθεί ασφυξία ή στραγγαλισμός.

この度はベビービョルン クレードルをご利用いただき、誠にありがとうございます。小児科医との密接な協力で開発された、赤ちゃんが落ち着いて眠れる安全なゆりかごです。当製品は新生児から生後約6ヶ月（体重8kgまで）の赤ちゃんにご利用いただけます。

重要： 使用後も参照できるように保管してください。この取扱説明書を注意深くお読みの上、3-5ページの説明画像に従ってください

⚠ 警告！

クレードル ハーモニーの使用中は以下の点にご注意ください。

- クレードル ハーモニーに赤ちゃんを寝かせたまま移動してはいけません。
- クレードル ハーモニーは必ず水平な床に置いてください。
- 赤ちゃんの兄弟姉妹など、小さなお子様がクレードル ハーモニーの近くにいるときには、決して目を離さないでください。
- 破損や傷、紛失した部品がある場合は、クレードル ハーモニーを使用しないでください。
- 転落の危険！クレードル ハーモニーは、おすわりやハイハイ、自分で立ち上がれるようになったお子様（体重8kg以上）には決して使用しないでください (生後約6ヶ月) 。
- 2個のねじ（3-5ページの説明画像参照）はしっかりと締めてください。緩んだねじにお子様の服が引っ掛かり、窒息や首が絞まる危険があります。
- 乳幼児は、柔らかい寝具や、当製品以外のパッドとクレードル ハーモニーの側面のすき間で窒息する危険性があります。
- クレードル ハーモニーに付属のマットレスのみを使用してください。クレードル ハーモニー以外のマットレスやまくら、肌がけ、クッションなどを決して併用しないでください。
- 乳幼児突然死症候群（SIDS）の危険性を低くするため、医学上の理由でうつぶせ寝を勧められている赤ちゃん以外は、小児科医は仰向け寝を勧めています。
- 高温や火災の原因となる場合がありますので、火気やその他の熱源の近くには決してクレードル ハーモニーを置かないでください。
- 窒息や首が絞まる危険性がありますので、カーテンやストラップ、ひもなどの近くにクレードル ハーモニーを置かないでください。また、赤ちゃんの首の近くにひものついた物を置かないでください。

BABYBJÖRN 요람을 이용해 주셔서 감사합니다. 소아과의사 협회와 공동으로 개발한 본 요람은 아이가 편안하고 안전하게 잠들 수 있는 공간입니다. 신생아 때부터 생후 6개월까지, 또는 최대 8kg의 유아까지 이용할 수 있습니다.

중요. 추후 참고할 수 있도록 본 설명서를 잘 보관하십시오. 본 설명서를 잘 읽어주시고 3-5 페이지의 그림 설명을 따르십시오.

⚠ 경고!

요람 사용 시 다음을 꼭 명심하십시오.

- 절대 요람 안에 아이를 넣은 채 이동시키지 마십시오.
- 요람은 반드시 평평한 바닥에 설치해야 합니다.
- 보호자의 감독 없이 형제, 자매 등 어린 아이를 요람 근처에 방치하지 마십시오.
- 일부 부품이 망가졌거나 찢어졌을 경우, 또는 부품을 잃어버린 경우 요람을 사용하지 마십시오.
- 낙마 주의! 아이가 혼자서 앉거나, 무릎을 꿇거나, 짚고 일어설 수 있을 때 또는 8kg 이상이 된 유아에게 본 요람을 사용하게 해서는 안 됩니다 (대략 생후 6개월).
- 두 나사(3~5페이지 그림 참조) 모두 꽉 조이도록 합니다. 나사가 헐거운 상태에서는 아이의 옷이 끼여 호흡 곤란이나 질식 사고가 일어날 위험이 있습니다.
- 유아는 부드러운 침구 위에서나 추가 패드와 요람 측면 사이에 틈이 생길 시 호흡 장애를 일으킬 수 있습니다.
- 반드시 본 제품에 포함된 매트리스만을 사용하십시오. 절대 그 밖의 매트리스나 베개, 이불, 패딩을 추가로 사용하지 마십시오.
- SIDS(영아돌연사 증후군) 예방을 위해 소아과 의사들은 담당소아과의의 다른 조언이 없는 한 아기의 등이 바닥에 닫는 자세로 재울 것을 권합니다.
- 절대 요람을 화재 주변 또는 고열 및 화재를 일으킬 수 있는 물건 주변에 두지 마십시오.
- 호흡곤란 또는 질식 사고를 일으킬 수 있으므로 요람을 커튼, 끈, 줄, 기타 비슷한 물건 근처에 두지 마시고, 아이의 목에 감길 수 있는 끈 달린 물건을 요람에 두지 마십시오.

恭喜您選擇BABYBJÖRN 多功能搖籃！這款搖籃是與兒科醫生密切合作而開發的產品，可給予您的寶寶一個既安全又平靜的睡眠地方。這款搖籃適用於初生嬰兒，直到他們大約六個月大，或者體重最高達8公斤/18磅為止。

重要事項。請保留作未來參考用。請仔細閱讀這些說明，並依照第3-5頁的說明圖使用。

⚠ 警告！

使用搖籃時緊記以下事項。

- 不可使用搖籃運載孩子。
- 搖籃必須放於水平地面。
- 不可在無人監管下讓小孩留在搖籃旁邊，例如嬰兒的兄姊。
- 如果搖籃有任何部份損壞、破舊或殘缺不全，便不可使用。
- 小心有墮下的危險！如果小孩可以坐著、跪下或努力地讓自己站起來，或體重超過8公斤/18磅時，就不可使用這搖籃(約 6 個月大的時候)。
- 兩顆 (參考第 3-5 頁的說明圖) 螺絲都必須上緊。鬆動的螺絲可能會纏住嬰兒的衣服，導致窒息或勒頸
- 柔軟的被枕及附加軟墊與搖籃邊之間的罅隙，可引致嬰兒窒息。
- 只使用包括在這產品內的墊褥。不要加入墊褥、枕頭、棉被或墊料。
- 要減低SIDS (嬰兒猝死症) 的風險，兒科醫生建議健康的嬰兒應該仰睡，除非您的醫生有其他建議。
- 不可把搖籃放在爐火或可引起高溫或著火的其他源頭
- 不要把搖籃放於窗簾、皮帶、繩索或其他物件附近，也不要把附有繩索的物件繞著兒童的頸項，因為這樣會引致窒息或勒剎。

恭喜您选择 BABYBJÖRN Cradle 摇篮！这款摇篮由我们携手儿科医生精心研制而成，可为您的宝宝提供安全、宁静的睡眠场所。宝宝能从出生一直用到大约 6 个月，或体重达到 8 千克/18 磅时。

重要事项。请保留本手册，以备将来参考。请认真阅读这些说明，
按 3-5 页上的教学图片操作。

⚠ 警告！

使用摇篮时，请谨记下列事项。

- 勿将摇篮作为移动宝宝的工具。
- 必须将摇篮放在水平地板上。
- 不在无人照看的情况下让小孩儿（例如，宝宝的兄弟姐妹）留在摇篮附近。
- 如果摇篮有断裂或缺失部分，请勿使用。
- 坠落危险！当宝宝能独自坐、跪或爬起，或体重超过 8 千克/18 磅时，请勿使用摇篮(约 6 个月大的时候)。
- 两颗（参阅第 3-5 页的教学图片）螺丝都必须拧紧。松动的螺丝可能会缠住宝宝的衣服，导致窒息或勒颈
- 婴儿有可能在柔软寝具上以及额外衬垫与摇篮两侧之间的缝隙中窒息。
- 只使用本产品附带的床垫。不要添加床垫、枕头、棉被或衬垫。
- 为降低 SIDS（婴儿猝死综合症）风险，儿科医生建议健康婴儿应采用仰卧睡姿，除非医生有其他建议。
- 不要将摇篮放在明火或导致摇篮温度升高或起火的热源附近。
- 不要将摇篮放在窗帘、带状物、绳索或其他物品附近，不要将带绳索的物品放在宝宝脖颈周围，否则有可能导致宝宝窒息。

WW - Version 4 - 201211

Australia	Tel: +61 395 858 199
Austria	Tel: +49 (0) 810 333 39 01
Belgium	Tel: +46 (0) 370 838 63
Canada	Tel: +1 866 424 02 00
Czech Republic	Tel: +420 608 774 462
Denmark	Tel: +45 339 394 99
Finland	Tel: +358 020 791 43 13
France	Tel: +33 (0) 800 940 902
Germany	Tel: +49 (0) 180 333 39 01
Greece	Tel: +30 210 202 22 02
Hong Kong	Tel: +852 226 412 82
Hungary	Tel: +420 251 640 127
Ireland	Tel: +44 (0) 844 815 48 13
Israel	Tel: +972 354 079 99
Italy	Tel: +39 046 123 32 00
Japan	Tel: +81 368 010 022
Luxemburg	Tel: +46 (0) 370 838 63
Malaysia	Tel: +603 778 369 68
Norway	Tel: +47 213 194 30
Poland	Tel: +48 227 270 269
Portugal	Tel: +34 902 111 881
Russia	Tel: +7 (812) 320 97 40
Singapore	Tel: +65 651 335 10
Slovenia	Tel: +46 (0) 370 83 50
South Africa	Tel: +27 117 827 688
South Korea	Tel: +82 (2) 708 84 48
Spain	Tel: +34 902 111 881
Sweden	Tel: +46 (0) 370 838 64
Switzerland	Tel: +41 449 548 800
Taiwan	Tel: +886 225 781 188
The Baltic States	Tel: +46 (0) 370 838 64
The Netherlands	Tel: +31 (0) 768 200 175
Turkey	Tel: +90 (216) 573 62 00
UK	Tel: +44 (0) 844 815 48 13
Ukraine	Tel: +380 445 023 495
USA	Tel: +1 866 424 02 00

BABYBJÖRN®

Art. 041 • The mark BABYBJÖRN is protected by trademark registrations in several countries • This product is protected by patent and design registrations in several countries • Cradle © BabyBjörn AB, 2011 • For more information, please contact: info@babybjorn.se • © BabyBjörn AB, 2012 • BabyBjörn AB, SE-330 10 Bredaryd, Sweden •
This product features the characteristic BABYBJÖRN parallel lines design.

www.babybjorn.com